|  |  |
| --- | --- |
| **Doctor Smart Confidentiality Policy**  This Doctor Smart Confidentiality Policy (hereinafter referred to as the "Policy") is an official document establishing the rules for processing and protecting personal data of users using the Doctor Smart service owned by SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS ), (hereinafter referred to as the "Operator").  The current version of the Policy is a public document, which is published at: <https://drsmart.me/en/> . The operator has the right to change the Policy text by posting a new version of the Policy at its permanent address. Continuing the use of the service, the user is acknowledged as acquainted with and accepting the changes. | **Политика конфиденциальности Doctor Smart**  Настоящая Политика конфиденциальности Doctor Smart (далее – «**Политика**») является официальным документом, устанавливающим правила обработки и защиты персональных данных пользователей, использующих сервис Doctor Smart, владельцем которого является компания SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS), (далее – «**Оператор**»).  Действующая редакция Политики является общедоступным документом и опубликована по адресу: <https://drsmart.me> . Оператор вправе изменять текст Политики путем размещения новой редакции Политики по ее постоянному адресу. Продолжая использование сервиса, пользователь признается ознакомленным с изменениями и принявшим их. |
| **1. Terms and definitions**  The service website https://drsmart.me/en/ and the mobile application Doctor Smart, available on AppStore, Google Play and Internet, owned by SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS) and the right of use are provided to users under the terms of the User Agreement. The service is intended to establish interaction between Contractors and Customers in order to provide consulting services to various specialists in the field of medicine and quality of life.   * 1. Operator - a state body, a municipal body, a legal entity or an individual, independently or jointly with other persons organizing and (or) carrying out the processing of personal data, as well as defining the purposes of processing personal data, the contents of personal data to be processed, the actions (operations) with personal data.   For the purposes of this Policy, the Operator is SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS), which owns, manages and organizes the Service, resolves disputes, performs other functions provided for herein and arising out of the organization of the Service. | 1. **Термины и определения**   **Сервис** – сайт https://drsmart.me и мобильное приложение Doctor Smart, доступное в AppStore, Google Play и информационно-телекоммуникационной сети Интернет, владельцем которых является компания SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS), и право использования которых предоставляется пользователям на условиях Пользовательского соглашения. Сервис предназначен для взаимодействия Исполнителей и Клиентов в целях оказания консультационных услуг различных специалистов в области медицины и качества жизни.   * 1. **Оператор** – государственный орган, муниципальный орган, юридическое или физическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами организующие и (или) осуществляющие обработку персональных данных, а также определяющие цели обработки персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными.   В целях настоящей Политики Оператором является SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS), являющееся правообладателем Сервиса и осуществляющее управление Сервисом, организацию работы Сервиса, разрешение спорных ситуаций, исполнение иных функций, предусмотренных настоящим Соглашением, а также функций, вытекающих из сути организации Сервиса. |
| * 1. **Contractor** is a medical organization (or an individual entrepreneur) that provides paid medical services to Clients through the use of the Service's functionality based on the license, and / or another organization (or individual entrepreneur) that provides paid consulting services to Clients through the use of the Service functionality. A list of all Contractors is available on the website at: <https://drsmart.me>/en/   2. **User** is a registered individual using the Service with the status of a Client or a Specialist (Supervisor).   3. **Customer** is an individual or a legal representative registered on the Service in order to receive paid consulting and / or medical services from the Contractor.   4. **Specialist** is a user registered on the Service whose qualification has been confirmed and who has received the Specialist status to provide consulting and / or medical services on behalf of the Contractor to the Customers on the Service. A specialist is a person who has labor or civil law relations with the Contractor. The Service is used through the Specialist's Office.      * 1. **Supervisor** is a specialist with the highest qualification and / or the highest rating on the Service, rendering consulting and / or medical services on behalf of the Contractor, as well as checking the quality of consulting and / or medical services rendered by other Contractors represented by Specialists in the capacity of Supervisors. The Service is used through the Supervisor's Office.   2. **Service** is a paid medical or consulting service which the Contractor renders remotely for the Customer through video communication and / or text messaging in order to identify the Customer's problem, assess his\her condition and propose recommendations. The service is not aimed at diagnosing the Client and prescribing a specific treatment, except for correcting the treatment prescribed during the patient’s reception in a medical institution.   3. **Account** is a User personal account, which the User can access after his\her registration on the Service. The account is a personalized part of the Service which is not available for universal access and which is accessed by the User entering authentication information which he\she created during registration (login and password). Through the account the User uses the functionality of the Service and obtains consultations.   4. **Personal data** is any information related to a directly or indirectly defined or determined individual (subject of personal data).   5. **Personal data processing** is any action (operation) or a set of actions (operations), assisted or unassisted with automation tools, with personal data, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, updating (upgrading, modification), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of personal data.      * 1. **Automated processing of personal data** is when personal data is processed by means of computers.   2. **Dissemination of personal data** is an activity aimed at disclosing personal data to an undetermined number of persons.   3. **Provision of personal data** is an activity aimed at disclosing personal data to a specific person or a certain number of persons.   4. **Blocking of personal data** is a temporary termination of personal data processing, except when processing is necessary to specify personal data).   5. **Destruction of personal data** is an action that makes it impossible to restore the contents of personal data in the personal data information system and (or) results in destruction of material data carriers of personal data.   6. **Depersonalization of personal data** is an action that makes it impossible to use additional information to determine whether personal data belongs to a particular data subject.   7. **Information system of personal data** is a set of personal data contained in databases and a system of IT technologies and means to process such data.   8. **Cross-border transfer of personal data** is transfer of personal data to the territory of a foreign country, to an authority of a foreign country, to a foreign individual or to a foreign legal entity.   9. **Consent to processing of personal data** is the consent by the User (the subject of personal data) to perform any actions (operations) with available personal data, assisted or unassisted with automation tools, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, change), retrieval, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of personal data. The consent is provided during the registration on the Service as an electronic document signed by a simple unqualified electronic signature. The consent to processing of personal data must be specific, informed and conscious.   10. **User agreement** is an agreement regulating the relationship between the User and the Operator regarding the use of the Service and establishing the rules for working with the Service that are mandatory for the user to perform. It is posted at the address: <https://drsmart.me/en/> .   11. **Offer for the fee-based services contract** is an offer by the Contractor to conclude a services contract with any individual (Customer), which determines the procedure for rendering services, as well as mutual rights, obligations of the parties. The parties to the contract are Party-2 upon receipt of the Customer's application (request) for the provision of the Services, and the Customer who applied for the contract in their own interests or in the interests of another person. The operator is not a party to the fee-based services and does not provide consulting and / or medical services to the Customer | * 1. **Исполнитель** – медицинская организация (или индивидуальный предприниматель), предоставляющая платные медицинские услуги Клиентам посредством использования функционала Сервиса на основании лицензии, и/или иная организация (или индивидуальный предприниматель), предоставляющая платные консультационные услуги Клиентам посредством использования функционала Сервиса. Перечень всех Исполнителей содержится на сайте по адресу: <https://drsmart.me>.   2. **Пользователь** – физическое лицо, пользующееся Сервисом и зарегистрированное на нем в статусе Клиента или Специалиста (Супервизора).   3. **Клиент** – физическое лицо или его законный представитель, зарегистрированный на Сервисе в целях получения платных консультационных и/или медицинских услуг от Исполнителя.   4. **Специалист** – Пользователь, зарегистрированный на Сервисе, прошедший проверку своей квалификации, получивший статус Специалиста и оказывающий консультационные и/или медицинские услуги от лица Исполнителя Клиентам на Сервисе. Специалист является лицом, состоящим с Исполнителем в трудовых или гражданско-правовых отношениях. Пользование Сервисом осуществляется через Кабинет Специалиста.   5. **Супервизор** – Специалист, обладающий высшей квалификацией и/или набравший самый высокий рейтинг на Сервисе, оказывающий от лица Исполнителя консультационные и/или медицинские услуги на Сервисе, а также проверяющий в статусе Супервизора качество консультационных и/или медицинских услуг, оказанных другими Исполнителями в лице Специалистов. Пользование Сервисом осуществляется через Кабинет Супервизора.   6. **Услуга** – платная медицинская или консультационная услуга, оказываемая на Сервисе удаленно (дистанционно) Исполнителем для Клиента посредством видеосвязи и/или обмена текстовыми сообщениями, направленная на выявление проблемы Клиента, оценку его состояния и предложение рекомендаций. Услуга не направлена на постановку диагноза Клиенту и предписание определенного лечения, за исключением коррекции назначенного на очном приеме в медицинском учреждении лечения.   7. **Учетная запись** – личный кабинет Пользователя, доступ к которому Пользователь получает после регистрации на Сервисе. Учетная запись представляет собой персонализированную часть Сервиса, не доступную для всеобщего доступа, доступ к которой осуществляется путем ввода аутентификационных данных, создаваемых Пользователем при регистрации (логина и пароля). Через учетную запись Пользователь осуществляет пользование функционалом Сервиса и получение консультаций.   8. **Персональные данные** – любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных).   9. **Обработка персональных данных** – любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.   10. **Автоматизированная обработка персональных данных** – обработка персональных данных с помощью средств вычислительной техники.   11. **Распространение персональных данных** – действия, направленные на раскрытие персональных данных неопределенному кругу лиц.   12. **Предоставление персональных данных** – действия, направленные на раскрытие персональных данных определенному лицу или определенному кругу лиц.   13. **Блокирование персональных данных** – временное прекращение обработки персональных данных (за исключением случаев, если обработка необходима для уточнения персональных данных).   14. **Уничтожение персональных данных** – действия, в результате которых становится невозможным восстановить содержание персональных данных в информационной системе персональных данных и (или) в результате которых уничтожаются материальные носители персональных данных.   15. **Обезличивание персональных данных** – действия, в результате которых становится невозможным без использования дополнительной информации определить принадлежность персональных данных конкретному субъекту персональных данных.   16. **Информационная система персональных данных** – совокупность содержащихся в базах данных персональных данных и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств.   17. **Трансграничная передача персональных данных** – передача персональных данных на территорию иностранного государства органу власти иностранного государства, иностранному физическому лицу или иностранному юридическому лицу.   18. **Согласие на обработку персональных данных –** согласие Пользователя (субъекта персональных данных) на совершение любых действий (операций) с предоставленными им персональными данными с использованием средств автоматизации или без использования таких средств, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных. Согласие предоставляется при регистрации на Сервисе в виде электронного документа, подписанного простой неквалифицированной электронной подписью. Согласие на обработку персональных данных должно быть конкретным, информированным и сознательным.   19. **Пользовательское соглашение** – соглашение, регулирующее отношения между Пользователем и Оператором по поводу пользования Сервисом и устанавливающее правила работы с Сервисом, обязательные для исполнения пользователем. Опубликован по адресу: <https://drsmart.me> .   20. **Оферта о заключении договора возмездного оказания услуг** – предложение Исполнителя заключить договор возмездного оказания услуг, определяющий порядок оказания услуг, а также взаимные права, обязанности сторон, с любым полностью дееспособным физическим лицом (Клиентом). Сторонами договора являются Сторона-2 при получении заявки (запроса) Клиента об оказании Услуг, и Клиент, обратившийся за заключением договора в своих интересах или в интересах другого лица. Оператор не является стороной договора возмездного оказания услуг и не оказывает Клиенту консультационные и/или медицинские услуги. |
| 1. **General conditions**   **2.1.** This policy is developed pursuant to the current legislation of the Republic of Cyprus and establishes the procedure for processing user personal data, the rights and obligations of Users and Operators, legal reasons for processing User personal data.  **2.2.** The objectives of this Policy are:  **2.2.1**. To ensure the protection of users’ rights and freedoms during the processing their personal data, including protection of privacy rights, personal and family secrets;  **2.2.2.** To exclude any unauthorized actions of the Operator's employees and any third parties in collecting, systematizing, storing, storing, updating, updating, personal data, and other forms of unlawful interference with information resources and local computer network of the Operator, to ensure the confidentiality of users’ personal data.  **2.3.** Users’ personal data is processed in compliance with the principles and rules hereof and the current legislation of the Republic of Cyprus. Personal data processing is allowed in the following cases:  **2.3.1.** Processing of personal data is carried out with the consent of the user.  **2.3.2**. Processing of personal data is necessary for the User to use the Service;  **2.3.3.** Processing of personal data is necessary to protect life, health or other vital interests of Users, if it is impossible to obtain his\her consent;  **2.3.4**. Processing of personal data is necessary to exercise the rights and legitimate interests of the Operator or third parties or to achieve socially significant goals, provided that they do not violate the Users’ vital interests;   * + 1. The User requests that their personal data can be accessed by an unlimited number of persons or personal data is made public by the User themselves. | 1. **Общие положения**    1. Настоящая Политика разработана в соответствии с действующим законодательством Республики Кипр и устанавливает порядок обработки персональных данных Пользователей, права и обязанности Пользователей и Оператора, принципы, условия, цели, способы, правовые основания обработки персональных данных Пользователей.    2. Целями настоящей Политики являются:       1. Обеспечение защиты прав и свобод Пользователей при обработке его персональных данных, в том числе защиты прав на неприкосновенность частной жизни, личную и семейную тайну;       2. Исключение несанкционированных действий сотрудников Оператора и любых третьих лиц по сбору, систематизации, накоплению, хранению, уточнению (обновлению, изменению), персональных данных, иных форм незаконного вмешательства в информационные ресурсы и локальную вычислительную сеть Оператора, обеспечение режима конфиденциальности персональных данных Пользователей.    3. Обработка персональных данных Пользователей осуществляется с соблюдением принципов и правил, предусмотренных настоящей Политикой и действующим законодательством Республики Кипра Обработка персональных данных допускается в следующих случаях:       1. Обработка персональных данных осуществляется с согласия Пользователя на обработку его персональных данных;       2. Обработка персональных данных необходима для использования Сервиса Пользователем;       3. Обработка персональных данных необходима для защиты жизни, здоровья или иных жизненно важных интересов Пользователей, если получение согласия невозможно;       4. Обработка персональных данных необходима для осуществления прав и законных интересов Оператора или третьих лиц либо для достижения общественно значимых целей при условии, что при этом не нарушаются права и свободы Пользователей;       5. Осуществляется обработка персональных данных, доступ неограниченного круга лиц к которым предоставлен Пользователем либо по его просьбе (персональные данные, сделанные общедоступными Пользователем). |
| **3 Processing of personal data**  **3.1.** Users’ personal data are processed and protected in accordance with the following principles:  **3.1.1.** The purposes and methods of processing personal data are legal and fair;  **3.1.2.** Personal data processing has restrictions connected with specific, pre-defined and legitimate purposes;  **3.1.3**. It is inadmissible to combine databases containing personal data, which are processed for purposes incompatible with each other;  **3.1.4.** It is possible to process only those personal data that meet the objectives of their processing.  **3.1.5**. The content and volume of processed personal data conform to the stated processing objectives;  **3.1.6.** The personal data should be accurate, sufficient and, if necessary, factual in relation to the purposes of processing personal data;  **3.1.7.** Personal data should be stored in such a way so that determining the subject of personal data will take no longer than defining the purpose of processing personal data, unless the period of storage of personal data is established by a federal law, a contract whose party is a subject of personal data, beneficiary or guarantor.  **3.2**. Processing of User’s personal data is carried out for the following purposes:  **3.2.1.** To identify the Users and provide them with full functionality;  **3.2.2.** To conclude contracts by the User, in particular, fee-based services agreements between the Customers and Contractors on the conditions set forth in the Offer for the fee-based services contract;  **3.2.3.** To establish feedback with the User, including sending notifications, requests regarding the use of the Service, rendering services, processing requests and applications from the User;  **3.2.4.** To provide the Customer with technical and customer support to resolve questions and problems related to the operation of the Service.  **3.3.** The user themselves is deemed as the source of personal data to the Operator. The user shall decide to disclose his\her personal data and agree to their processing out of free will and in his or her own interest.  **3.4.** The User's personal data can be processed by the Operator in any legal way, including in personal data information systems with or without the use of automation tools.  **3.5.** The operator shall process the following personal data, which the users provide upon the registration on the Service:  **3.5.1**. Full Name;  **3.5.2**. Gender;  **3.5.3**. Age;  **3.5.4**. Phone number;  **3.5.5**. E-mail address;  **3.5.6**. Bank card and account data;  **3.5.7**. Information about Specialists and Supervisors;  **3.5.8**. Information about education, qualifications provided by Specialists and Supervisors.  **3.5.9.** Other personal data which the User provided by their own choice.  **3.6.** The operator also processes personal data and information that the User has provided in accordance with clause 6.1. of the User Agreement, and other information the Customer may need to pay for the Services, in particular, the details of the bank card or account.  **3.7**. It is allowed to use personal data to promote goods, works, and services on the market by making direct contacts with a potential consumer via communications means only if the User expressed his consent for it before  **3.8.** Users’ personal data can be accessed by persons who have the appropriate authority in accordance with their official duties. The list of persons having access to the personal data of Users is approved by the operator's manager.  **3.9.** The operator does not transfer personal data to third parties without the consent of the User, except when such transfer is stipulated by the current legislation of the Russian Federation, and does not entrust third parties with processing personal data  **3.10**. The confidentiality mode also covers data that is automatically transferred to the Service during its use with the software installed on the user's device, including the IP address, cookie data, information about the User's browser (or other program that accesses the services), technical specification of equipment and software used by the User, date and time of access to the services, URLs of the requested pages and other similar information . | 1. **Обработка персональных данных**    1. Персональные данные Пользователей обрабатываются и защищаются в соответствии со следующими принципами:       1. Законности и справедливости целей и способов обработки персональных данных;       2. Ограниченности обработки персональных данных достижением конкретных, заранее определенных и законных целей;       3. Недопустимости объединения баз данных, содержащих персональные данные, обработка которых осуществляется в целях, несовместимых между собой;       4. Обработки только тех персональных данных, которые отвечают целям их обработки.       5. Соответствия содержания и объема обрабатываемых персональных данных заявленным целям обработки;       6. Обеспечения точности персональных данных, их достаточности, а в необходимых случаях и актуальности по отношению к целям обработки персональных данных;       7. Хранения персональных данных в форме, позволяющей определить субъекта персональных данных, не дольше, чем этого требуют цели обработки персональных данных, если срок хранения персональных данных не установлен федеральным законом, договором, стороной которого, выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных.    2. Обработка персональных данных Пользователей осуществляется в следующих целях:       1. Идентификация Пользователей и предоставление Пользователю полного функционала Сервиса;       2. Заключение Пользователем договоров, в частности договоров о возмездном оказании услуг между Клиентами и Исполнителями на условиях, изложенных в Оферте о заключении договора возмездного оказания услуг;       3. Установление с Пользователем обратной связи, включая направление уведомлений, запросов, касающихся использования Сервиса, оказания услуг, обработку запросов и заявок от Пользователя;       4. Предоставление Пользователю технической и клиентской поддержки при возникновении вопросов и проблем, связанных с функционированием Сервиса.    3. Источником получения Оператором персональных данных Пользователя является непосредственно сам Пользователь. Пользователь принимает решение о предоставлении его персональных данных и дает согласие на их обработку свободно, своей волей и в своем интересе.    4. Обработка персональных данных Пользователей может быть осуществлена Оператором любым законным способом, в том числе в информационных системах персональных данных с использованием средств автоматизации или без использования таких средств.    5. Оператором обрабатываются следующие персональные данные, оставляемые Пользователями при регистрации на Сервисе:       1. Фамилия, имя, отчество;       2. Пол;       3. Возраст;       4. Номер телефона;       5. Адрес электронной почты;       6. Данные банковских карт и счетов;       7. Сведения о Специалистах и Супервизорах;       8. Сведения об образовании, квалификации, предоставляемые Специалистами и Супервизорами.       9. Иные персональные данные, оставляемые на Сервисе Пользователями по своей инициативе.    6. Оператор также осуществляет обработку персональных данных и сведений, которые Пользователь предоставил согласно п. 6.1. Пользовательского соглашения, и иной информации, необходимой для оплаты Услуг Клиентом, в частности, данные банковской карты или счета в учетной записи.    7. Обработка персональных данных в целях продвижения товаров, работ, услуг на рынке путем осуществления прямых контактов с потенциальным потребителем с помощью средств связи допускается только при условии предварительного согласия Пользователя.    8. Правом доступа к персональным данным Пользователей обладают лица, наделенные соответствующими полномочиями в соответствии со своими служебными обязанностями. Перечень лиц, имеющих доступ к персональным данным Пользователей, утверждается руководителем Оператора.    9. Оператор не передает персональные данные третьим лицам без согласия Пользователя, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, и не поручает обработку персональных данных третьим лицам.    10. Режим конфиденциальности распространяется также на данные, которые автоматически передаются Сервису в процессе его использования с помощью установленного на устройстве Пользователя программного обеспечения, в том числе IP-адрес, данные файлов cookie, информация о браузере Пользователя (или иной программе, с помощью которой осуществляется доступ к сервисам), технические характеристики оборудования и программного обеспечения, используемых Пользователем, дата и время доступа к сервисам, адреса запрашиваемых страниц и иная подобная информация. |
| **4. Rights and obligations of the User**  **4.1.** The User is entitled to receive from the Operator, upon personal or written request, the following information regarding the processing of his\her personal data, including:  **4.1.1.** Confirmation that this personal data can be processed by the Operator;  **4.1.2.** Legal grounds and purposes for processing personal data;  **4.1.3**. Objectives and methods of processing personal data used by the Operator;  **4.1.4.** Name and location of the Operator, information about the persons (except for the Operator's employees) who have access to personal data or who can disclose personal data pursuant to a contract with the Operator or a federal law;  **4.1.5.** Processed personal data on the relevant personal data subject, the source of this data, unless such data is to be provided for via another procedure pursuant to a federal law;  **4.1.6.** Terms for the processing of personal data, including the storage time;  **4.1.7.** The procedure for the subject to exercise the rights in accordance with the Law on Personal Data;  **4.1.8.** Name or surname, name, patronymic and address of the person carrying out the processing of personal data on behalf of the Operator, if the processing is entrusted or will be entrusted to such person;  **4.1.9.** Other information provided for in the Personal Data Act or other federal laws.  **4.2.** The user is entitled to receive the information specified in clause 4.1. hereof, except as provided for in the articles of the law on the Personal Data Act.  **4.3**. The User has the right to demand that the Operator should verify , block or destroy his\her personal data, if it is incomplete, outdated, inaccurate, illegally obtained or irrelevant for the given purpose of processing, and take legal measures to protect their rights.  **4.4.** If the User considers that the Operator processes his\her personal data in violation of the requirements of the Personal Data Law or otherwise violates his\her rights and freedoms, the User has the right to appeal against the actions or omissions of the Operator to the authorized body which protects the rights of subjects of personal data or in court.  **4.5.** The user of personal data has the right to protect his\her rights and legitimate interests, including compensation for damages and (or) compensation for moral harm in court.  **4.6.** The user is obliged to provide information about the personal data necessary to use the services of the Site. | 1. **Права и обязанности Пользователя**    1. Пользователь имеет право на получение от Оператора при личном обращении к нему либо при получении Оператором письменного запроса от Пользователя следующей информации, касающейся обработки его персональных данных, в том числе содержащей:       1. Подтверждение факта обработки персональных данных Оператором;       2. Правовые основания и цели обработки персональных данных;       3. Цели и применяемые Оператором способы обработки персональных данных;       4. Наименование и место нахождения Оператора, сведения о лицах (за исключением работников Оператора), которые имеют доступ к персональным данным или которым могут быть раскрыты персональные данные на основании договора с Оператором или на основании федерального закона;       5. Обрабатываемые персональные данные, относящиеся к соответствующему субъекту персональных данных, источник их получения, если иной порядок представления таких данных не предусмотрен федеральным законом;       6. Сроки обработки персональных данных, в том числе сроки их хранения;       7. Порядок осуществления субъектом персональных данных прав, предусмотренных Законом о персональных данных;       8. Наименование или фамилию, имя, отчество и адрес лица, осуществляющего обработку персональных данных по поручению Оператора, если обработка поручена или будет поручена такому лицу;       9. Иные сведения, предусмотренные Законом о персональных данных или другими федеральными законами.    2. Пользователь имеет право на получение сведений, указанных в п. 4.1. настоящей Политики, за исключением случаев, предусмотренных статьями закона Закона о персональных данных.    3. Пользователь вправе требовать от Оператора уточнения его персональных данных, их блокирования или уничтожения в случае, если персональные данные являются неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки, а также принимать предусмотренные законом меры по защите своих прав.    4. Если Пользователь считает, что Оператор осуществляет обработку его персональных данных с нарушением требований Закона о персональных данных или иным образом нарушает его права и свободы, Пользователь вправе обжаловать действия или бездействие Оператора в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных или в судебном порядке.    5. Пользователь персональных данных имеет право на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и (или) компенсацию морального вреда в судебном порядке.    6. Пользователь обязан предоставить сведения о персональных данных, необходимые для использования сервисов Сайта. |
| 1. **Rights and obligations of the Operator**    1. When processing personal data of Users, the operator shall take the necessary legal, organizational and technical measures or ensure these measures are taken to protect personal data from unauthorized or accidental access, destruction, modification, blocking, copying, provision, dissemination of personal data, as well as from other improper actions.    2. The operator is obliged to report in accordance with the procedure provided for in the Law on Personal Data, to the User information about his\her available personal data as well as allow the User to know these personal data whenever the User applies or within thirty days such request is received from him\her.    3. In case the Operator refuses to provide available personal data about the relevant User or personal data to the User upon receiving the User's request, the Operator shall give in writing a reasoned response containing a reference to the provision of the Law on Personal Data or Other Federal Law, which justifies such refusal, within a period not exceeding thirty days from the date of receipt of the User’s request.    4. The Operator is obliged to allow the User to know personal data free of charge. In a period not exceeding seven working days from the date on which User confirmed that the personal data are incomplete, inaccurate or irrelevant, the Operator is obliged to make the necessary changes    5. In a period not exceeding seven working days from the date on which the User confirmed that such personal data are illegally obtained or are irrelevant for the given purpose of processing, the Operator shall destroy such personal data. The operator is obliged to notify the User of the changes made and the measures taken and take reasonable steps to notify the third parties to whom the personal data of this User have been transferred.    6. Should upon User’s request or inquiry by the authorized body, which protects the rights of subjects of personal data, the Operator reveal illegal processing of personal data, the Operator shall block the illegally processed personal of this User from the moment such request was made by the User or received by the Operator during the verification period. Should upon User’s request or inquiry by the authorized body, which protects the rights of subjects of personal data, the Operator reveal any inaccurate personal data, the Operator is obliged to block personal data of this User from the moment such request was made by the User or received by the Operator during the verification period, if such blocking of personal data does not violate the rights and legitimate interests of the User or third parties.    7. In case it is confirmed that personal data is inaccurate, the Operator, using the information submitted by the User or the authorized body, which protects the rights of subjects of personal data, or other appropriate documents, shall clarify personal data within seven working days from the date on which such information was submitted and unblock personal data.    8. Should the Operator be discovered processing personal data illegally, the Operator shall stop the illegal processing of personal data within a period not exceeding three working days from the date when such discovery was made. If it is not possible to ensure that personal data is processed correctly, the Operator must destroy such personal data within a period not exceeding ten working days from the date on which such a discovery is made. The operator shall notify the user once violations are remedied or personal data are destroyed upon the request of User or the authorized body, which protects the rights of subjects of personal data.    9. Once the goal of processing personal data is achieved, the Operator shall stop processing personal data and destroy personal data within the time limit established by the applicable legislation of the Republic of Cyprus.    10. Should the user withdraw consent to the processing of his\her personal data, the Operator shall stop processing it and should it be no longer necessary to store personal data, the Operator shall destroy personal data within the time limit established by the applicable legislation of the Republic of Cyprus.    11. The operator shall ensure the confidentiality and safety of personal data when processing it pursuant to the requirements of the current legislation of the Republic of Cyprus.    12. The operator shall not to disclose to third parties or distribute personal data without the consent of the User, unless otherwise provided by the law of the Republic of Cyprus. | 1. **Права и обязанности Оператора**    1. Оператор при обработке персональных данных Пользователей обязан принимать необходимые правовые, организационные и технические меры или обеспечивать их принятие для защиты персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения персональных данных, а также от иных неправомерных действий в отношении персональных данных.    2. Оператор обязан сообщить в порядке, предусмотренном ст. Закона о персональных данных, Пользователю информацию о наличии персональных данных, относящихся к нему, а также предоставить возможность ознакомления с этими персональными данными при обращении Пользователя либо в течение тридцати дней с даты получения запроса.    3. В случае отказа в предоставлении информации о наличии персональных данных о соответствующем Пользователе или персональных данных Пользователю при их обращении либо при получении запроса Пользователя Оператор обязан дать в письменной форме мотивированный ответ, содержащий ссылку на положение Закона о персональных данных или иного федерального закона, являющееся основанием для такого отказа, в срок, не превышающий тридцати дней со дня обращения Пользователях либо с даты получения запроса.    4. Оператор обязан предоставить безвозмездно Пользователю возможность ознакомления с персональными данными, относящимися к этому Пользователю. В срок, не превышающий семи рабочих дней со дня предоставления Пользователем сведений, подтверждающих, что персональные данные являются неполными, неточными или неактуальными, Оператор обязан внести в них необходимые изменения.    5. В срок, не превышающий семи рабочих дней со дня представления Пользователем сведений, подтверждающих, что такие персональные данные являются незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки, Оператор обязан уничтожить такие персональные данные. Оператор обязан уведомить Пользователя о внесенных изменениях и предпринятых мерах и принять разумные меры для уведомления третьих лиц, которым персональные данные этого Пользователя были переданы.    6. В случае выявления неправомерной обработки персональных данных при обращении Пользователя, либо по запросу Пользователя, либо уполномоченного органа по защите прав субъектов персональных данных, Оператор обязан осуществить блокирование неправомерно обрабатываемых персональных данных, относящихся к этому Пользователю, с момента такого обращения или получения указанного запроса на период проверки. В случае выявления неточных персональных данных при обращении Пользователя либо по их запросу или по запросу уполномоченного органа по защите прав субъектов персональных данных Оператор обязан осуществить блокирование персональных данных, относящихся к этому Пользователю, с момента такого обращения или получения указанного запроса на период проверки, если блокирование персональных данных не нарушает права и законные интересы Пользователя или третьих лиц.    7. В случае подтверждения факта неточности персональных данных Оператор на основании сведений, представленных Пользователем либо уполномоченным органом по защите прав субъектов персональных данных, или иных необходимых документов обязан уточнить персональные данные в течение семи рабочих дней со дня представления таких сведений и снять блокирование персональных данных.    8. В случае выявления неправомерной обработки персональных данных, осуществляемой Оператором, Оператор в срок, не превышающий трех рабочих дней с даты этого выявления, обязан прекратить неправомерную обработку персональных данных. В случае, если обеспечить правомерность обработки персональных данных невозможно, Оператор в срок, не превышающий десяти рабочих дней с даты выявления неправомерной обработки персональных данных, обязан уничтожить такие персональные данные. Об устранении допущенных нарушений или об уничтожении персональных данных Оператор обязан уведомить Пользователя, а в случае, если обращение Пользователя либо запрос уполномоченного органа по защите прав субъектов персональных данных были направлены уполномоченным органом по защите прав субъектов персональных данных, также указанный орган.    9. В случае достижения цели обработки персональных данных Оператор обязан прекратить обработку персональных данных и уничтожить персональные данные в срок, установленный действующим законодательством Республики Кипр.    10. В случае отзыва Пользователем согласия на обработку его персональных данных Оператор обязан прекратить их обработку и в случае, если сохранение персональных данных более не требуется для целей обработки персональных данных, уничтожить персональные данные в срок, установленный действующим законодательством Республики Кипр.    11. Оператор обязан обеспечивать конфиденциальность и безопасность персональных данных при их обработке в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Кипр.    12. Оператор обязан не раскрывать третьим лицам и не распространять персональные данные без согласия на то Пользователя, если иное не предусмотрено законом Республики Кипр. |
| 1. **Measures to protect the user’s personal data**    1. In order to ensure that Users’ personal data is processed safely, the User’s rights, the requirements of Policy and laws of the Republic of Cyprus are observed, the Operator shall perform the following actions:       1. Take organizational and legal measures by adopting the Policy and other local regulations in order to establish the legal regime for processing personal data of Users;       2. Take the necessary technical measures to prevent leakage, loss, improper or accidental access of third parties, destruction, blocking, alteration, distortion, copying and distribution;       3. Notify employees and other persons of the Operator about the Rules of the Policy and the requirements of the legislation on processing and protecting Users’ personal data, impose contractual obligations on these individuals, engaged in protecting personal data of Users, and apply disciplinary and civil liability measures in case such obligations are violated.    2. In order to protect and preserve personal data, the User shall ensure the confidentiality of login data and keep such data in a safe place.    3. The operator shall not be liable if User’s personal data is leaked, lost, accessed in an unauthorized or accidental way by third parties, destroyed, blocked, altered, distorted, copied, distributed due the User's failure to take measures to protect their login and password. | 1. **Меры по защите персональных данных Пользователей**    1. В целях обеспечения безопасности обработки персональных данных Пользователей, соблюдения прав Пользователей, предписаний Политики, законодательства Республики Кипр, Оператор осуществляет следующие действия:       1. Принимает организационно-правовые меры путем принятия Политики, иных локальных нормативных актов в целях установления правового режима обработки персональных данных Пользователей;       2. Принимает необходимые технические меры, препятствующие утечке, потере, неправомерному или случайному доступу третьих лиц, уничтожению, блокированию, изменению, искажению, копированию и распространению;       3. Уведомляет сотрудников и иных лиц Оператора о правилах Политики и требованиях законодательства к обработке и защите персональных данных Пользователей, налагает на указанных лиц договорные обязательства по охране персональных данных Пользователей с применением мер дисциплинарной и гражданско-правовой ответственности в случае нарушения таких обязательств.    2. В целях защиты и сохранности своих персональных данных Пользователь обязан осуществлять обеспечивать конфиденциальность данных, необходимых для доступа к учетной записи, не сообщать никому свой логин и пароль, хранить их в безопасном месте.    3. Оператор не несет ответственности за утечку, потерю, неправомерный или случайный доступ третьих лиц, уничтожение, блокирование, изменение, искажение, копирование, распространение персональных данных Пользователя, вызванные непринятием Пользователем мер по защите своих логина и пароля. |
| 1. **Final Provisions**    1. Persons guilty of violating the requirements of this Policy are liable under the current legislation of the Republic of Cyprus.    2. Should there be any changes in the existing legislation of the Republic of Cyprus, this Policy shall apply to parts that do not contradict the current legislation.    3. The terms of this Policy are established, amended and canceled by the Operator unilaterally without prior notice to the User. From the moment the new edition of the Regulations is placed on the Site, the previous version is considered to have lost its validity. In the event of a significant change in the terms of this Agreement, the Operator shall notify the Users thereof by placing a relevant message on the Service. | 1. **Заключительные положения**    1. Лица, виновные в нарушении требований настоящей Политики, несут предусмотренную действующим законодательством Республики Кипр ответственность.    2. В случае изменения действующего законодательства Республики Кипр настоящая Политика действует в части, не противоречащей действующему законодательству.    3. Условия настоящей Политики устанавливаются, изменяются и отменяются Оператором в одностороннем порядке без предварительного уведомления Пользователя. С момента размещения на Сайте новой редакции Положения предыдущая редакция считается утратившей свою силу. В случае существенного изменения условий настоящего Соглашения, Оператор извещает об этом Пользователей путем размещения на Сервисе соответствующего сообщения. |
| 1. **Details and contacts of the Parties**   SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS)  t- 8 926 212 80 11 email: info@doctorsmart.team | 1. **Реквизиты и контакты Оператора**   SFHT LIMITED (10 KIRIAKOU MATSI LILIANA BUILDING, OFFICE 203 NIKOSIA AGIOI OMOLOGITES 1082 CYPRUS)  t- 8 926 212 80 11 email: info@doctorsmart.team |